



FTRA 200 MÉTHODOLOGIE DE LA TRADUCTION

LIBRARY WORKSHOP

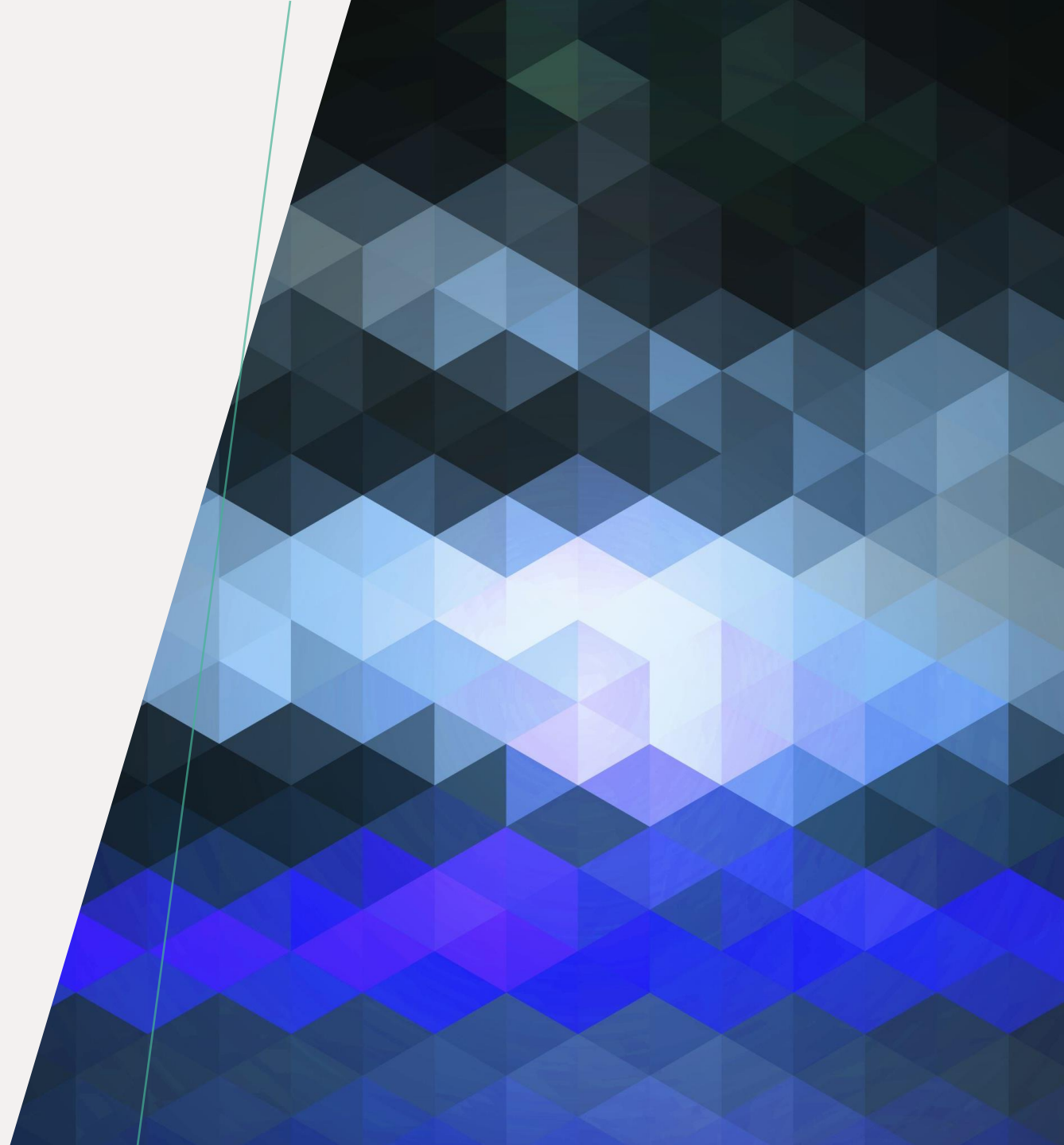
ÉTHEL GAMACHE
LIBRARIAN
ETHEL.GAMACHE@CONCORDIA.CA

THURSDAY, OCTOBER 3, 2024

PLAN

- Library: website and services
- Search strategies
- Sofia and Interlibrary loans (ILL)
- Terminological dictionaries
- Other reference documents
- Databases
- Other resources on the web
- Assess and cite your sources

*THE
LIBRARY*



THE LIBRARIES AND READING ROOM



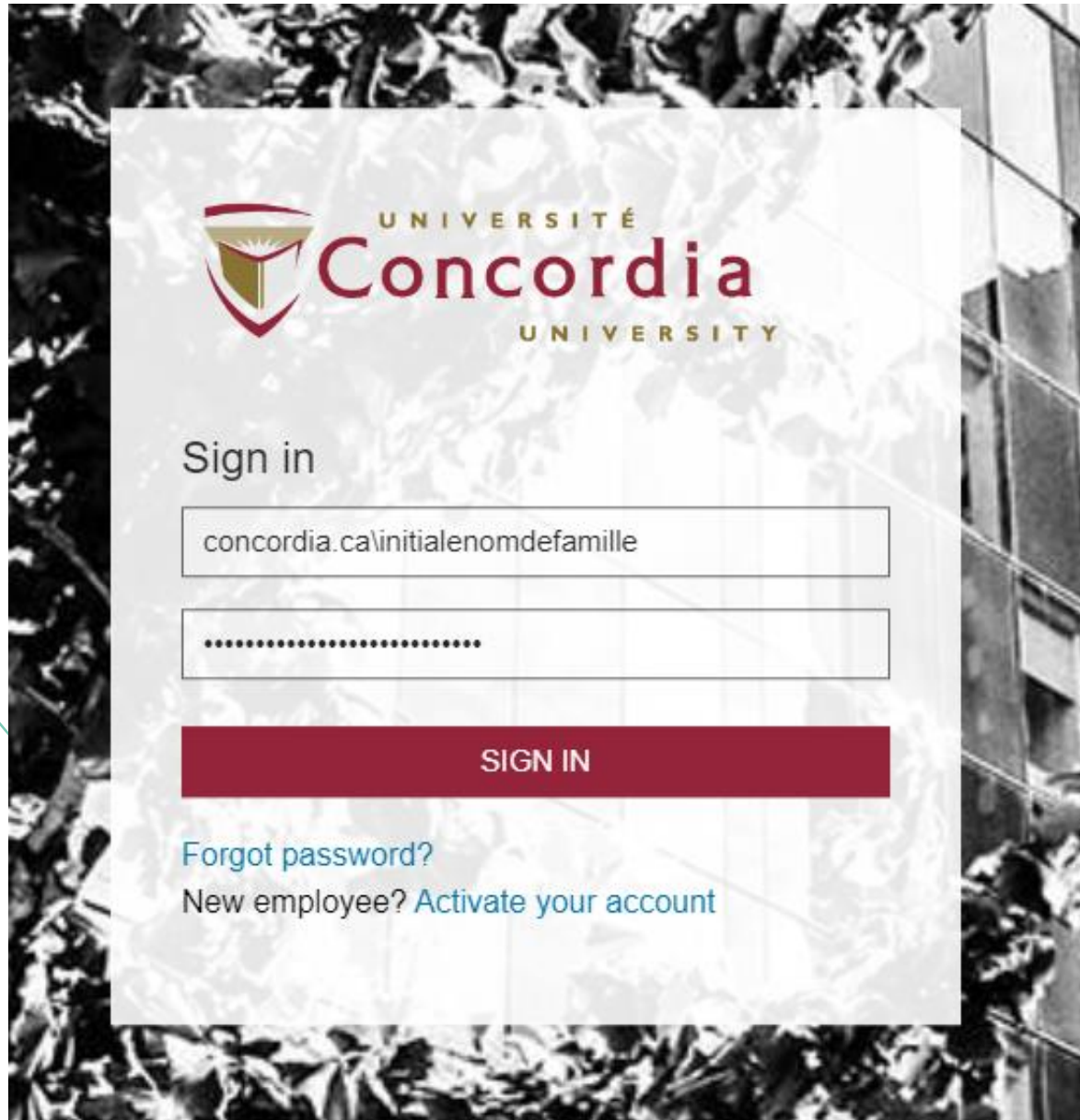
Grey Nuns
Reading room (SGW)



Webster Library
(Sir George Williams
campus)



Bibliothèque Vanier
(Loyola campus)



OFF CAMPUS ACCESS

USE YOUR STUDENT ID
(*CONCORDIA NETNAME
OR USERNAME*) AND
YOUR PASSWORD.



UNIVERSITÉ
Concordia
UNIVERSITY



First name

Last name

07/02/1999

12345678

Not valid

First name

Last name

Date of birth: 12/12/1900

Undergraduate Student

ID# 123456

Exp: 31/12/2024

Card: 12345678910



LIBRARY CARD

*YOUR CONCORDIA ID CARD,
OR STUDENT CARD, IS
YOUR LIBRARY CARD.*

library.concordia.ca



Library

[Library Research Skills Tutorial](#)

[Ask us now](#)

[Log into ...](#)

[FIND](#)

[HELP & HOW-TO](#)

[RESEARCH SUPPORT](#)

[TECHNOLOGY](#)

[LOCATIONS & HOURS](#)

[ABOUT THE LIBRARY](#)



Sofia Discovery tool

Books, ebooks, articles, and more

[Search](#)

[User guide](#)

[Searching Sofia](#)

[Advanced search](#)



[DATABASES BY
SUBJECT](#)



[E-JOURNALS](#)



[COURSE
RESERVES &](#)



[CITATION GUIDES
& ZOTERO](#)



[LOANS &
RETURNS](#)



[BOOK A GROUP
STUDY ROOM](#)

Guide de recherche en Études françaises

Par discipline

Par type de ressource

Cours et format de présentation



Traduction

Trouver des articles, lexiques, dictionnaires, titres d'ouvrages traduits et plus

[Trouver des ressources >](#)



Langue française

Trouver des dictionnaires, oeuvres littéraires, lexiques et plus

[Trouver des ressources >](#)



Besoin d'aide?

Éthel Gamache

Bibliothécaire

✉ ethel.gamache@concordia.ca

🕒 Je travaille pas
📞 contacter par

Améliorez vos compétences en recherche



Visitez [bibliothèque.com](#)

C'est un

apprendre des compétences, permettant de trouver des informations et réussir vos travaux pratiques et recherches.

Need help?

Éthel Gamache

Subject Librarian



514-848-2424 ext. 7742



ethel.gamache@concordia.ca



LB-505-07

Webster Library

1400 de Maisonneuve Blvd. W.

Boost your research

EXERCISES

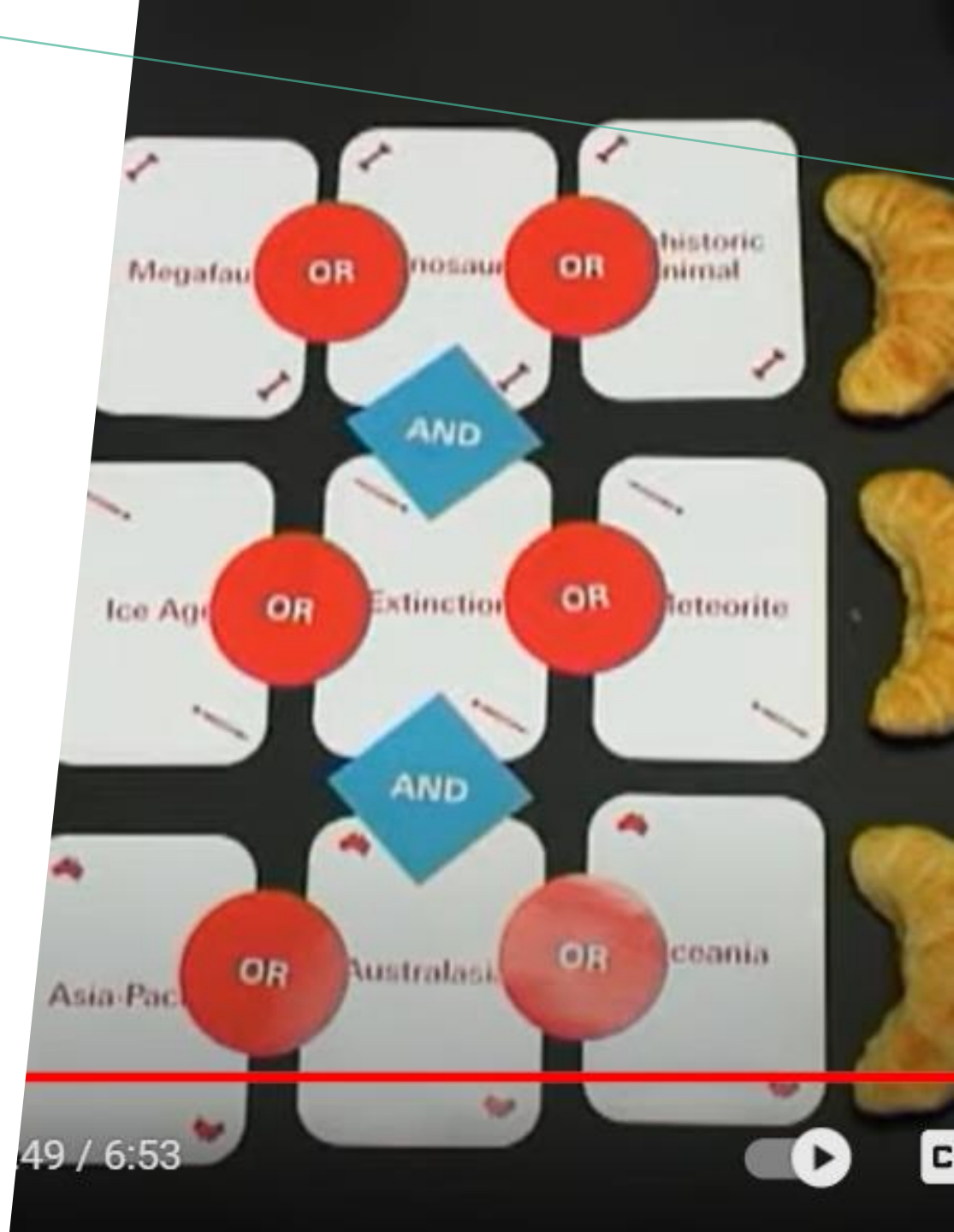
1. How do I get a library card?
2. What if you can't find a document?
3. Where is the course reserve?

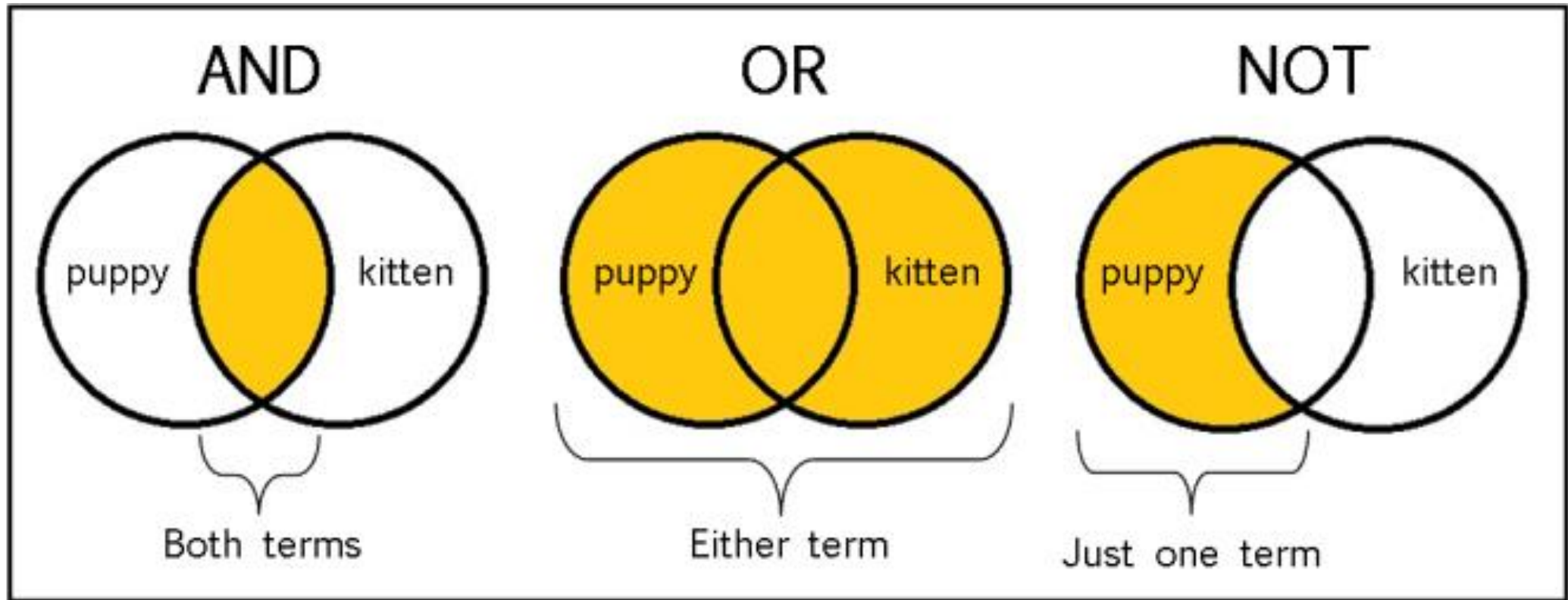


SEARCH STRATEGIES

VIDEO RECAP

- [Search Smarter, Search Faster](#) by the University of Sydney





Source: Library Of Antiquity. « Forgotten Skills: Boolean Searches ». *The Library of Antiquity*, 8 octobre 2016.

<https://libraryofantiquity.wordpress.com/2016/10/07/forgotten-skills-boolean-searches/>.

OTHER SEARCH OPERATORS

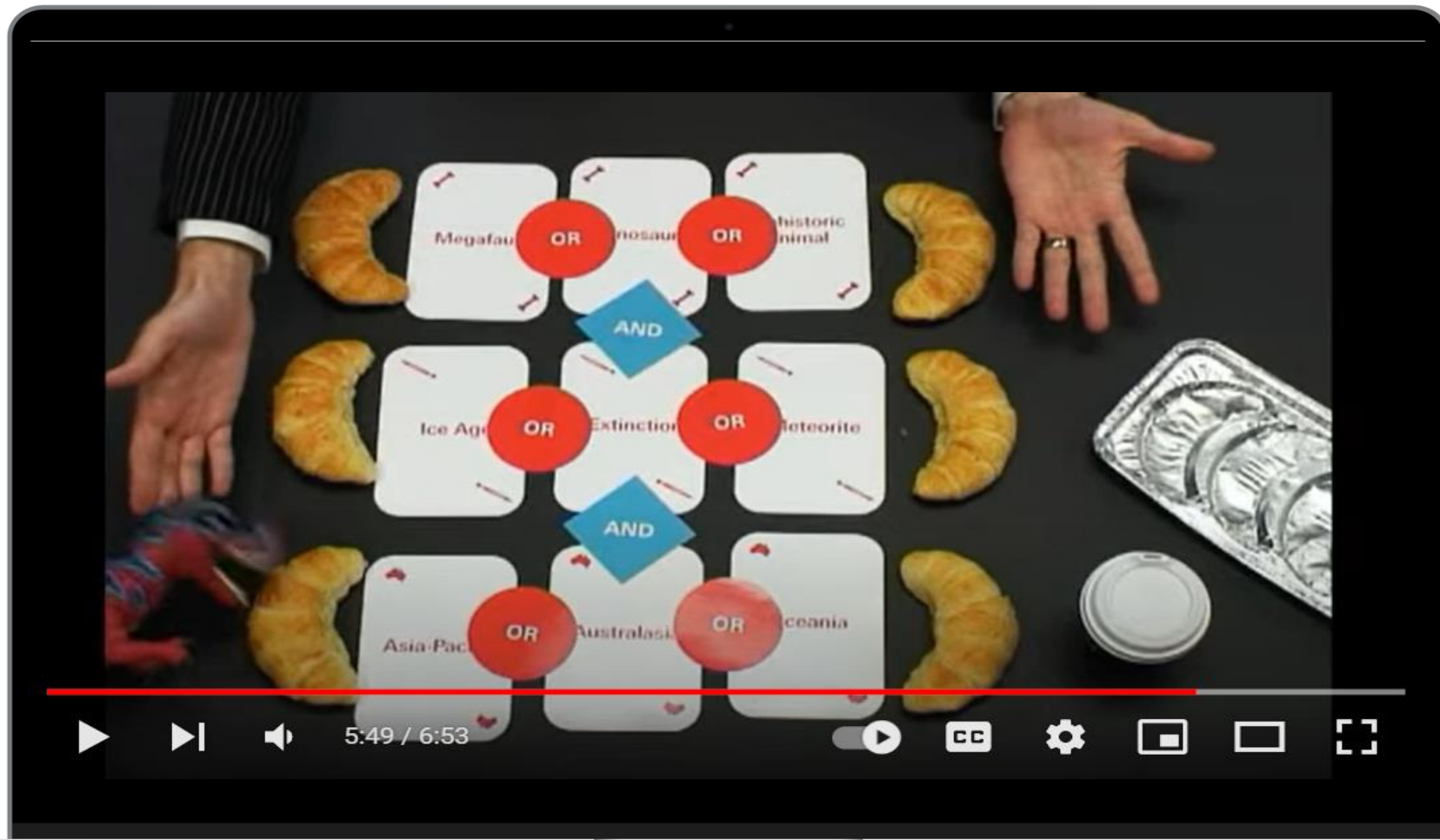
Exact phrase searching

Quotation marks (" ") are used to search for an expression in its exact form (phrase searching). They are useful for expressions containing more than one word. For example, "rite of passage" will find these words written together, without their variants, in that order.

Truncation

The asterisk (*), placed at the end of a word, replaces 0, 1 or more characters. For example, chat* will find chat, chats, chatte, chaton, but also château, Chateaubriand, Châtelaine... It will not, however, find matou, félin, or lynx. Another example: relig*: religion, religions, religare, religious, religieux, religieuse.

WHAT IS A BOOLEAN SEARCH?





Sofia

Concordia

Advanced Search

Resources ▼

Advanced Search

	Search Index Keyword ▼	Search Term traduction OR translation
Operator AND ▼	Search Index Keyword ▼	Search Term terminolog*
Operator AND ▼	Search Index Keyword ▼	Search Term Canad*

+ Add row

Clear

Search

The background of the slide is a blurred image of a library with wooden bookshelves. A large, light-colored triangular shape is overlaid on the right side of the image. Two thin teal lines intersect to form a cross-like pattern over the white area.

*SOFIA AND
INTERLIBRARY
LOANS (ILL)*



Sofia



Advanced Search

Resources

Advanced Search

	Search Index Keyword	Search Term traduction OR translation
Operator AND	Search Index Keyword	Search Term igloo OR iglou OR "snow house" OR "snow hut"
Operator AND	Search Index Author	Search Term

Add row

Clear

Search

Retain Filters Clear Filters

227 results in Concordia University Library

Save search

Sort: Best Match

Search Results Display

Library

- Libraries Worldwide
- Bibliothèques universitaires du Québec
- Concordia University Library
 - Webster Library
 - Vanier Library
 - Visual Collections Repository (VCR)
 - Special Collections

Format

- All
- Article (124)
- Book (22)
 - Article, Chapter (200)
 - Article (124)
 - Chapter (72)
 - Downloadable Article (4)
 - Book (22)
 - Print Book (16)
 - eBook (6)
 - Video (5)
 - DVD Video (5)


Content Type

- Full Text
- Open Access

- Biography (4)
- Fiction (2)
- Non Fiction (225)
- Peer Reviewed (70)

Publication Year

1

 **Tales from the igloo**

Authors: [Maurice Métyver](#) (Editor)(Translator), [Agnès Nanogak](#) (Illustrator), [Helen Kalvak](#) (Illustrator)

Print Book ©1972
Edmonton, Hurtig Publishers, ©1972.


Summary: Twenty two legends of the Copper Eskimos (Inuit) of the Northwest Territories, originally oral, translated into English from the Inuktitut. Colour illustrations by Agnes Nanogak and Helen Kalvak of the Holman Island Cooperative.

Available
Concordia University Library, Webster Library - Books
E 99 E7M45X [Locate](#)

Worldwide Editions and Formats [View All \(32\)](#)

[Cite](#) [Share](#) [Save](#)

2

 **Image Data Augmentation with Unpaired Image-to-Image Camera Model Translation**

Authors: [Chi Fa Foo](#), [Stefan Winkler](#),
[2022 IEEE International Conference on Image Processing \(ICIP\), Bordeaux, France 2022 Oct. 16 - 2022 Oct. 19](#)

Chapter 2022
in 2022 IEEE International Conference on Image Processing (ICIP) 3246-3250

Summary: Many image datasets are built from web searches, with images taken by various cameras. The variance ... unpaired image-to-image **translation** to transfer training images into another camera model domain. Our approach utilizes CycleGAN to create a **translation** mapping between two different camera models. We show that such a mapping can be applied to

Show More


Available
At other libraries worldwide

[View full text](#)

[Report a Broken Link](#) [Notes & License Terms](#)

[Cite](#) [Share](#) [Save](#)

3

 **LC-GAN: Image-to-image Translation Based on Generative Adversarial Network for Endoscopic Images**

Authors: [Shan Lin](#), [Fangbo Qin](#), [Yangming Li](#), [Randall A Blv](#), [Kris S Moe](#), [Blake Hannaford](#),
[2020 IEEE/RSJ International Conference on Intelligent Robots and Systems \(IROS\) Las Vegas, NV, USA 2020 Oct. 24 - 2021 Jan. 24](#)

Chapter 2020
in 2020 IEEE/RSJ International Conference on Intelligent Robots and Systems (IROS) 2914-2920

[Cite](#) [Share](#) [Save](#)





Inuit stories of being and rebirth : gender, shamanism, and the third sex

Authors: [Bernard Saladin d'Anglure](#) (Author), [Peter Frost 1955-](#) (Translator), [Claude Lévi-Strauss](#) (Writer of preface)

Print Book 2018

Winnipeg, Manitoba, Canada : University of Manitoba Press, [2018]

Summary: "The small island of [Igloodik](#) lies between the Melville Peninsula and Baffin Island at the northern end of Hudson Bay north of the Arctic Circle. It has fascinated many in the Western world since 1824, when a London publisher printed the narratives by William Parry and his second-in-command, George Lyon, about their two years spent looking for the mythical Northwest

Show More

More Author/Title Info:

Bernard Saladin d'Anglure; translated by Peter Frost; preface by Claude Lévi-Strauss.

Uniform Title:

[Être et renaitre inuit, homme, femme ou chamane. English](#)

Physical Description:

xxx, 357 pages, 8 unnumbered pages of plates : illustrations, maps ; 23 cm.

Series:

[Contemporary studies on the north, 6 1928-1722 :](#)
[Contemporary studies on the North ; 6. 1928-1722](#)

Contents:

Ch. 1 Savviurtalik is Reincarnated -- Ch. 2 Inuit Genesis and the Desire for Children -- Ch. 3 Naarjuk, The giant baby with prominent genitals and the master of sila -- Ch. 4 Incestuous Moon Brother chases Sun Sister -- Ch. 5 A Headstrong Daughter: The mother of all human races and all marine mammals -- Ch. 6 A Cheated Husband and thwarted love in the animal world -- Ch. 7 Girls Should not Play at Marriage -- Ch. 8 A Battered Wife chooses to be reborn in animal forms, then as a man -- Ch. 9 Kaujjajjuk, a Mistreated Orphan, Rescued by the Moon Man -- Ch. 10 The Danger of Being Impregnated by a Spirit when you have a jealous husband -- Ch. 11 Itirjuaq, The First Woman Healer -- Ch. 12 The Strange Man and His Whale -- Ch. 13 Atanaarjust, The Fast Runner, a Mythical Hero -- Ch. 14 Aaguttaaluk, the Cannibal Forebear (or the birth of a myth) -- Ch. 15 Qisaruaatsiaq, Back to Her Mother's Womb.

Subjects:

Library of Congress Subject Headings

[Inuit--Religion](#)
[Inuit--Rites and ceremonies](#)
[Shamanism--Nunavut](#)
[Inuit--Folklore](#)

Répertoire de Vedettes-Matière

[Chamanisme--Nunavut](#)
[Inuits--Folklore](#)
[Inuits--Religion](#)
[Inuits--Rites et cérémonies](#)

Show More

Genre:

Folklore
F...

Access Options

[View eBook](#)

[Report a Broken Link](#)

[Notes & License Terms](#)

[Request Chapter Scan OR Request for Course Reserves](#)

Available

Concordia University Library

Webster Library

- Books

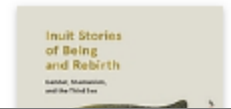
E 99 E7 S23513 2018

[Locate](#)

[Request](#)

At Libraries Worldwide

[View details](#)



Inuit stories of being and rebirth : gender, shamanism, and the third sex

Authors: [Bernard Saladin d'Anglure](#) (Author), [Peter Frost 1955-](#) (Translator), [Claude Lévi-Strauss](#) (Writer of preface)

Access Options

[View eBook](#)

[Report a Broken Link](#)

[Notes & License Terms](#)

[Request Chapter Scan OR Request for Course Reserves](#)

Available
Concordia University Library
Webster Library
- Books
E 99 E7 S23513 2018

[Locate](#)

[Request](#)

At Libraries Worldwide

[View details](#)

Library Map

Webster Library, LB3

Indicates your item's location on the map

Directions: Please make your way to the 3rd Floor of the Webster Library.

Go to Shelving Row: 52

Look for Call Number: E 99 E7 S23513 2018

Powered by StackMap

Database: WorldCat

northern end of Hudson Bay
blisher printed the narratives
the mythical Northwest

Naarjuk, The giant baby
Sister -- Ch. 5 A
eated Husband and
red Wife chooses to be
the Moon Man -- Ch. 10 The
The First Woman Healer --
Hero -- Ch. 14 Aguttaaluk,
Womb.



What is the new
Interlibrary Loans
(ILL) service?

**ILL requests are made directly in the
Sofia Discovery tool:**

1. "Request via Interlibrary Loan" button
2. Form available under the "Requests" tab in "My Account".

Concordia article/chapter scan & deliver service

- Book chapter and journal article scans from Concordia's print collection can now be requested and tracked in Sofia.
- Look for the "**Chapter Scan**" button in the Access Options panel.

EXAMPLE

REQUEST A BOOK
VIA INTERLIBRARY LOAN

Create request: Article/Chapter **Book (Print)** Other (e.g. DVD)

* Required field

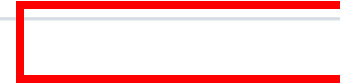
Important!

We cannot obtain e-books from other libraries due to licensing restrictions. You can request a print version of the book on this page, or go to the Article/Chapter tab (see above) and make a request for a single chapter or range of pages from the e-book.

Pickup Location (CHOOSE ONE): *



Please provide as much information as you can to help us locate your item



Title: *

0/500

Author: *

0/500

Place of Publication:

0/100

Publisher:

0/100

Date: *

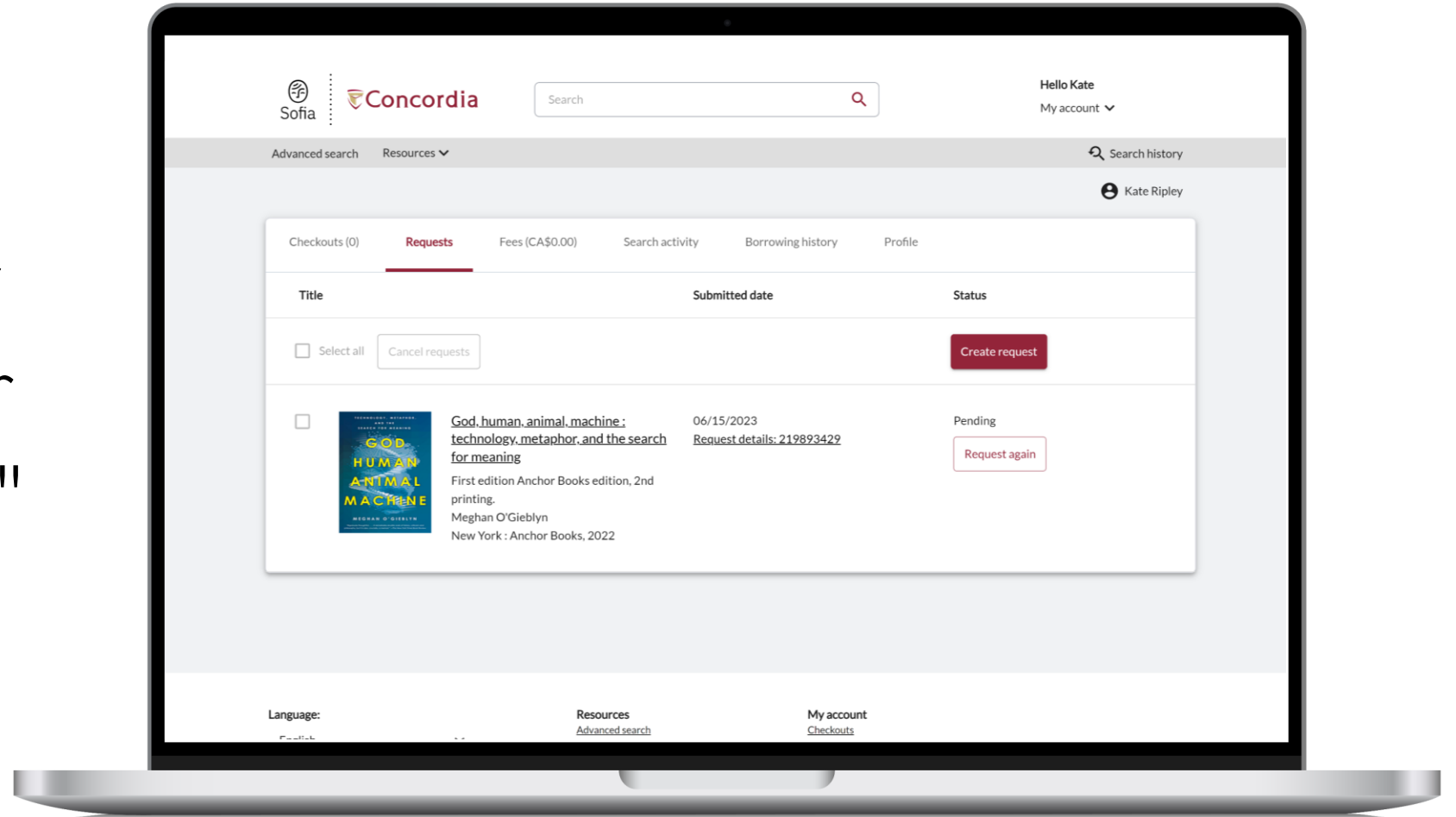
0/100

Edition:

0/100



Check the status of your request under the "Requests" tab.



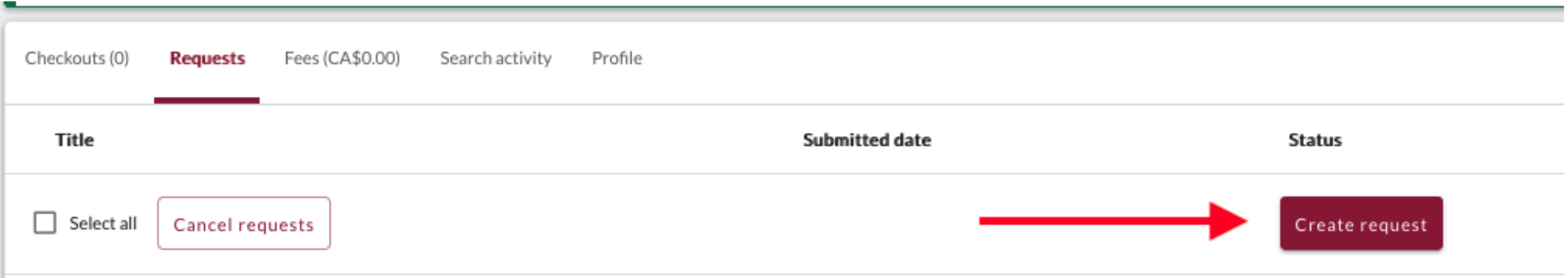
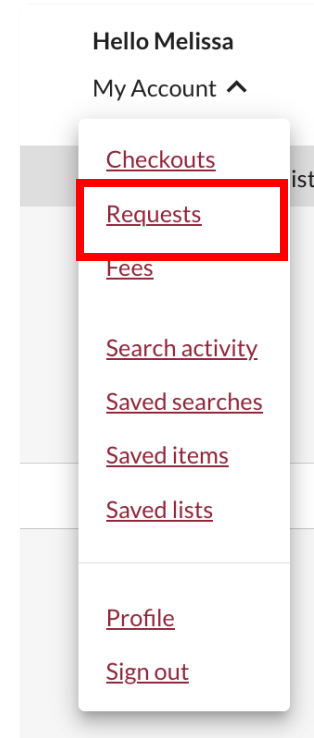
About Interlibrary loan

- You will receive email notifications when your ILL request is available for pickup or download.
- Physical items can be picked up at the Circulation/Loans desks at either Vanier or Webster Library.
- ILL requests can be borrowed for 30 days, with up to 4 automatic renewals, or until item is recalled.

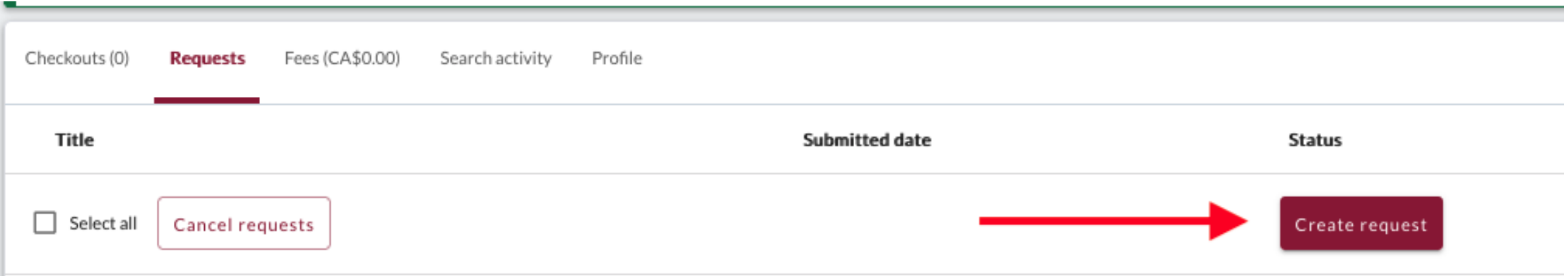
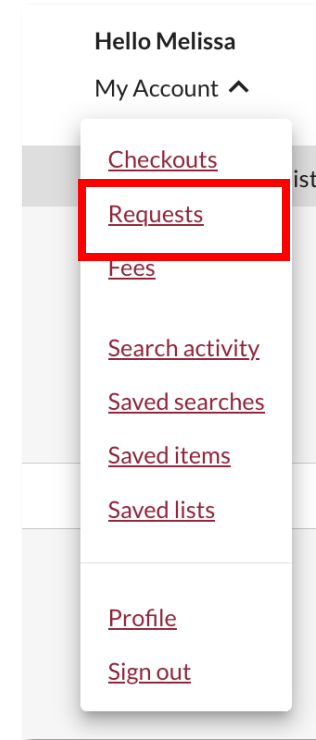
EXAMPLE

REQUEST A BOOK
BLANK FORM

1. Sign in to "My Account" and select "Requests".
2. Click on "Create request".



1. Sign in to "My Account" and select "Requests".
2. Click on "Create request".



< View requests

Create request: Article/Chapter **Book (Print)** Other (e.g. DVD)

* Required field

Important!

We cannot obtain e-books from other libraries due to licensing restrictions. You can request a print version of the book on this page, or go to the Article/Chapter tab (see above) and make a request for a single chapter or range of pages from the e-book.

Pickup Location (CHOOSE ONE): *

Webster Library

Please provide as much information as you can to help us locate your item

Title: *

0/500

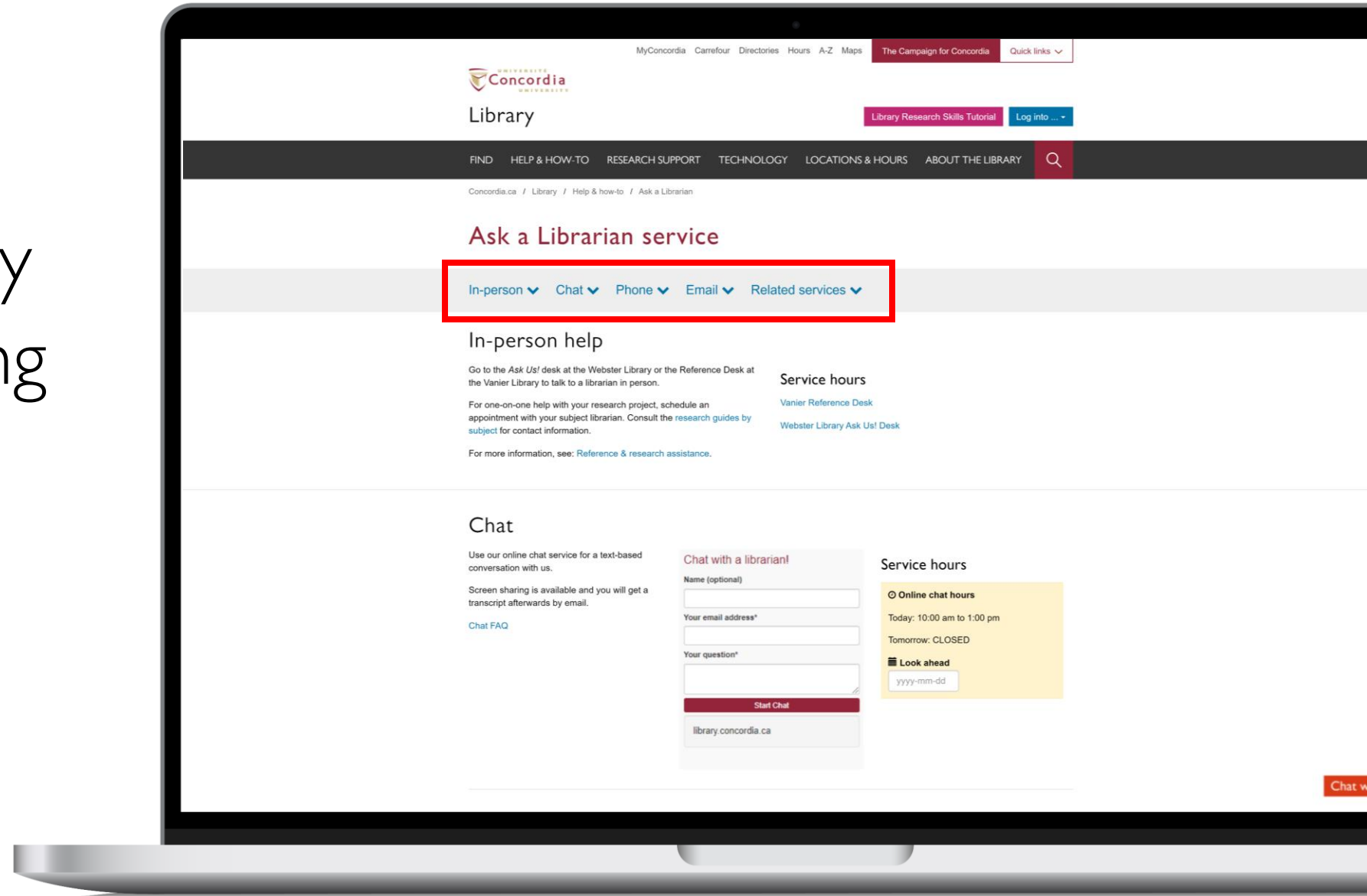
Author: *

0/500

Place of Publication:

Publisher:

If you have any difficulty finding a document, reach out!



Exercises

1. How many documents do we have at Concordia under the subject heading “Translating and interpreting”? How do I get a document if it's not available at Concordia?
2. Does the Library have any book written by Franz Kafka?

TERMINOLOGICAL DICTIONARIES





*** Terme à chercher (obligatoire)**
Où chercher
Domaine

respirateur [4 fiches]

Fiche 1 2021-06-2

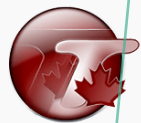
<p>Anglais</p> <p>Subject field(s)</p> <ul style="list-style-type: none"> Medical and Surgical Equipment Protective Clothing Occupational Health and Safety Respiratory System <p>respirator <input type="button" value="Q"/></p> <p>correct</p> <p>respiratory protection device <input type="button" value="Q"/></p> <p>correct</p> <p>RPD <input type="button" value="Q"/></p> <p>correct</p> <p>respiratory protective device <input type="button" value="Q"/></p> <p>à éviter</p> <p>DEF</p> <p>A device worn over the mouth, nose and chin that filters airborne particles. <input type="button" value="Q"/></p> <p>OBS</p> <p>respiratory protective device; The term "respiratory"</p>	<p>Français</p> <p>Domaine(s)</p> <ul style="list-style-type: none"> Équipement médico-chirurgical Vêtements de protection Santé et sécurité au travail Appareil respiratoire <p>respirateur <input type="button" value="Q"/></p> <p>correct, nom masculin</p> <p>appareil de protection respiratoire <input type="button" value="Q"/></p> <p>correct, nom masculin</p> <p>APR <input type="button" value="Q"/></p> <p>correct, nom masculin</p> <p>DEF</p> <p>Dispositif couvrant la bouche, le nez et le menton qui filtre des particules en suspension dans l'air. <input type="button" value="Q"/></p>	<p>Espagnol</p> <p>Campo(s) temático(s)</p> <ul style="list-style-type: none"> Equipo médico y quirúrgico Vestimenta de protección Salud y seguridad en el trabajo Aparato respiratorio <p>respirador <input type="button" value="Q"/></p> <p>correct, nom masculin</p> <p>maskarilla filtrante <input type="button" value="Q"/></p> <p>correct, nom féminin</p> <p>CONT</p> <p>[...] los respiradores pueden ser desechables [...] Se caracterizan por tener un calce mucho más ajustado creando un sello alrededor del rostro, están diseñados como protección de dos vías, es decir, filtran el aire que sale y entra [...] <input type="button" value="Q"/></p> <p>CONT</p> <p>Las mascarillas filtrantes, también denominadas respiradores, son un dispositivo de protección personal que se usa en la cara [...] y cubre al menos la nariz y la boca [...] A diferencia de las mascarillas quirúrgicas, las</p>
--	--	---


Gouvernement du Canada

Government of Canada

Accueil → Culture, histoire et sport → Identité canadienne et société → Langues → Ressources du Portail linguistique du Canada

*** Terme à chercher (obligatoire)**
Où chercher
Domaine

TERMIUM Plus®, une des plus grandes banques de données terminologiques et linguistiques dans le monde, vous donne accès à des millions de termes en anglais, français, espagnol et portugais. Vous pouvez trouver des termes, des abréviations, des définitions et des exemples d'utilisation dans un large éventail de domaines spécialisés. La banque de données est un outil essentiel pour décoder les acronymes, vérifier un titre officiel, trouver un équivalent dans une autre langue et bien plus encore.



Consultez les Lignes directrices sur l'écriture inclusive!

Vous souhaitez écrire de façon inclusive en français ou en anglais? Vous pouvez maintenant consulter les [Lignes directrices sur l'écriture inclusive](#) dans le Portail linguistique du Canada! Ces lignes directrices sont conçues pour aider la fonction publique fédérale et toute autre institution intéressée à adopter une écriture évitant toute discrimination, qu'elle soit liée au genre, à la race, à l'origine ethnique, à la capacité ou à tout autre facteur identitaire.

TERMIUM PLUS

- <https://www.btb.termiumplus.gc.ca>
- [Resources of the Language Portal of Canada](#)
- Available free online

EXERCISES

- What is Benelux?
- Find a lexicon to talk about the pandemic that started in 2019.
- How would you translate "mot-clic"?

ez le [tutoriel](#) pour profiter pleinement de la Vitrine linguistique. Vous avez des commentaires?

Vitrine linguistique

Un accès rapide et unique pour obtenir des réponses à vos questions sur la langue française et des centaines de milliers de termes et de définitions

Chercher des mots, des termes spécialisés, des sujets linguistiques...

 **Banque de dépannage linguistique**
Grammaire – Orthographe – Syntaxe – Rédaction

 **Grand dictionnaire terminologique**
Termes spécialisés

BANQUE DE DÉPANNAGE LINGUISTIQUE

vedette

[marques de](#)

[es adverbales en](#)

[salutation dans](#)

[u déterminant](#)
[umération](#)



GRAND DICTIONNAIRE TERMINOLOGIQUE

Fiches en vedette

[achat sur plan](#) [immobilier]

[déqualification](#) [commerce]

[dosimétrie](#) [imagerie médicale]

[paréidolie](#) [psychologie]

[phrase non verbale](#)
[linguistique]

**Améliorations
à la Vitrine linq**

15 septembre 20

Il est maintenant possible de restreindre la recherche aux termes du GDT. L'ensemble des améliorations apportées à la vitrine linguistique

Faire

20 juil'

VITRINE LINGUISTIQUE

- <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/> from the Office de la langue française
- Includes the Grand dictionnaire terminologique
- Free available online

EXERCISES

- What are the Vitrine Linguistique's suggestions to translate "hashtag"?

OTHER REFERENCE DOCUMENTS

- Online language dictionaries
 - [Petit Robert de la langue française](#)
 - [Oxford English Dictionary \(OED online\)](#)
 - [Lexibase \(Collins\)](#)
 - [The Canadian Oxford dictionary](#)
- Collections d'ouvrages de référence
 - [Oxford Reference](#)
 - [Canadian Oxford Dictionary](#)
 - [Gale ebooks](#) (Encyclopedias collection)

DIFFERENT TYPES OF REFERENCE BOOKS

- Dictionaries ... for definitions, pronunciation, etymology
- Encyclopedias ... to learn more about a subject
- Glossaries ... for indexing specialized vocabulary (e.g. dialect, science)
- Handbooks ... for specific information

EXERCISES

- Does the Canadian Oxford dictionary recognizes the word "sugar shack"?

A photograph of a sailboat on the ocean during sunset. The sun is low on the horizon, casting a warm, golden glow over the scene. The sailboat's mast and rigging are visible, and the water is a deep blue. The word "DATABASES" is overlaid in a large, white, serif font across the center of the image.

DATABASES



Lego Academics

@LegoAcademics

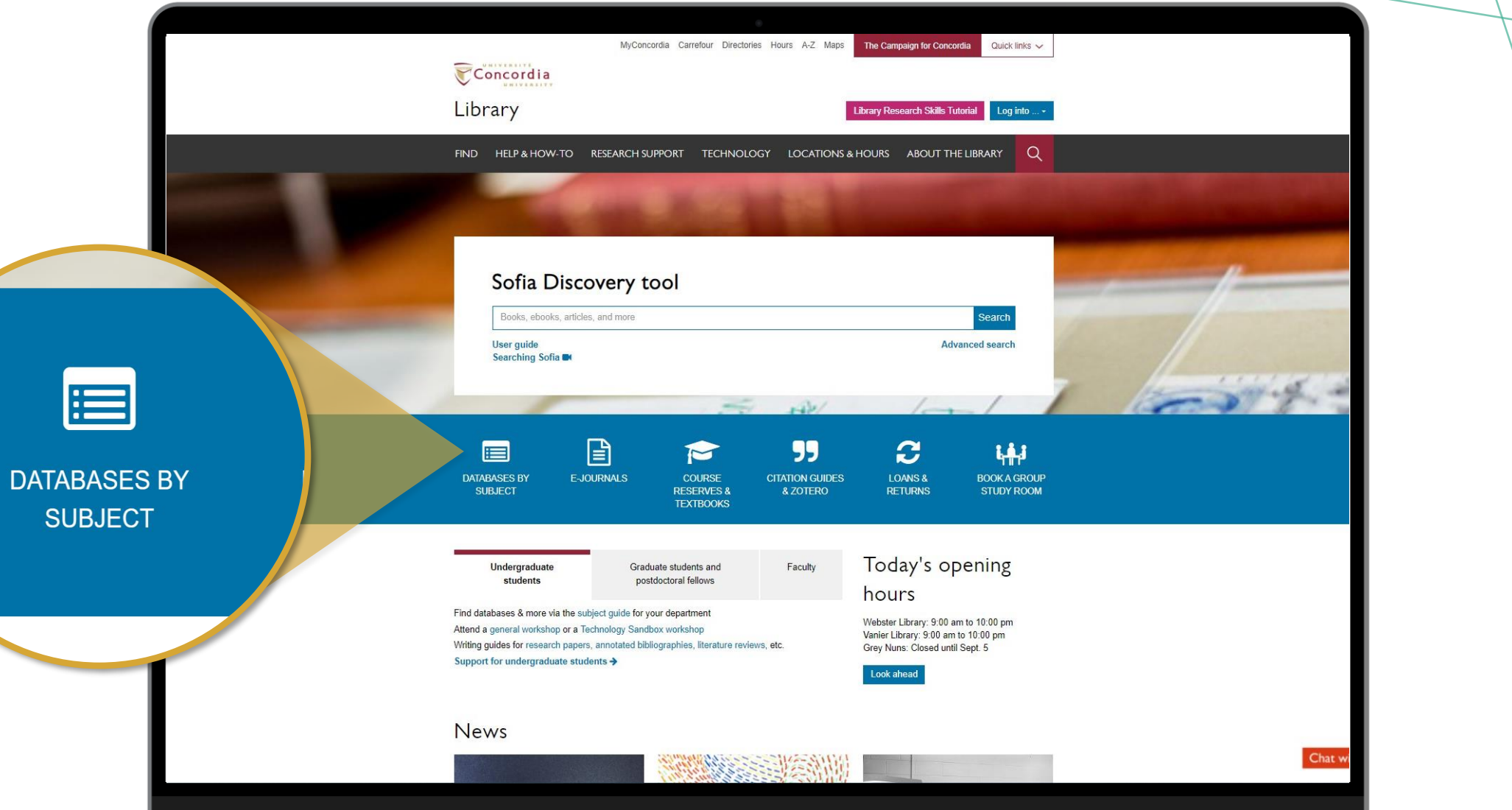
+ Follow

Peer 1: Brilliant! Accept with no changes;
Peer 2: Groundbreaking! Accept with no
changes; Peer 3: Reject.



THE PEER- REVIEW PROCESS

Yates, D. [@LegoAcademics]. (2014, August 12). *Peer 1: Brilliant! Accept with no changes; Peer 2: Groundbreaking! Accept with no changes; Peer 3: Reject.* [Tweet].
Twitter. <https://twitter.com/LegoAcademics/status/499205005468262400/photo/1>



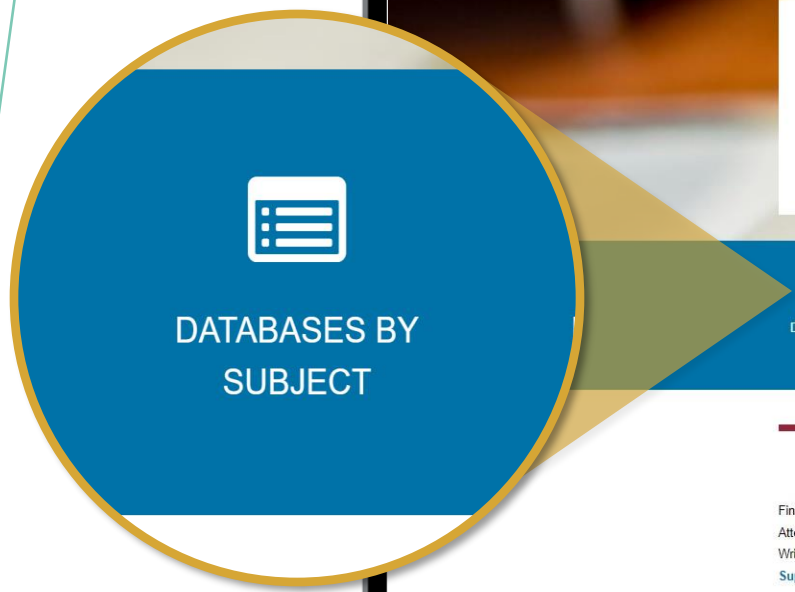
Library

Library Research Skills Tutorial Log into ...

Sofia Discovery tool

Books, ebooks, articles, and more Search

User guide Searching Sofia Advanced search



DATABASES BY SUBJECT

- DATABASES BY SUBJECT
- E-JOURNALS
- COURSE RESERVES & TEXTBOOKS
- CITATION GUIDES & ZOTERO
- LOANS & RETURNS
- BOOK A GROUP STUDY ROOM

Undergraduate students Graduate students and postdoctoral fellows Faculty

Find databases & more via the subject guide for your department
 Attend a general workshop or a Technology Sandbox workshop
 Writing guides for research papers, annotated bibliographies, literature reviews, etc.
 Support for undergraduate students →

Today's opening hours

Webster Library: 9:00 am to 10:00 pm
 Vanier Library: 9:00 am to 10:00 pm
 Grey Nuns: Closed until Sept. 5

[Look ahead](#)

News



Chat w

DATABASES

- Disciplinary
 - [Érudit](#)
 - [CAIRN](#)
 - [Repère](#)
 - [Persée](#)
 - [MLA Directory of Periodicals](#)
 - [Linguistics & language behavior abstracts \(LLBA\)](#)
 - [MLA International Bibliography](#)

- Multidisciplinary

- [Academic Search Complete](#)
- [JSTOR](#)

- News and other

- [Eureka.cc](#)
- [Google News \(Archives\)](#) (journaux et revues)
- [Canadian Newsstream](#)
- [Factiva](#)

HOW TO FIND AND ACCESS RESOURCES

USING ACADEMIC SEARCH COMPLETE



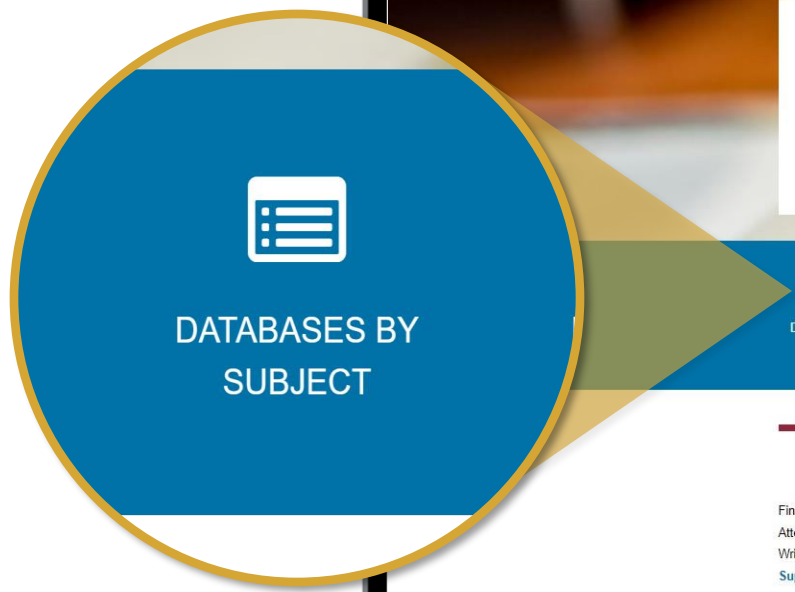
Library

Library Research Skills Tutorial Log into ...

Sofia Discovery tool

Books, ebooks, articles, and more Search

User guide Searching Sofia Advanced search



DATABASES BY SUBJECT

- DATABASES BY SUBJECT
- E-JOURNALS
- COURSE RESERVES & TEXTBOOKS
- CITATION GUIDES & ZOTERO
- LOANS & RETURNS
- BOOK A GROUP STUDY ROOM

Undergraduate students Graduate students and postdoctoral fellows Faculty

Find databases & more via the subject guide for your department
 Attend a general workshop or a Technology Sandbox workshop
 Writing guides for research papers, annotated bibliographies, literature reviews, etc.
 Support for undergraduate students →

Today's opening hours

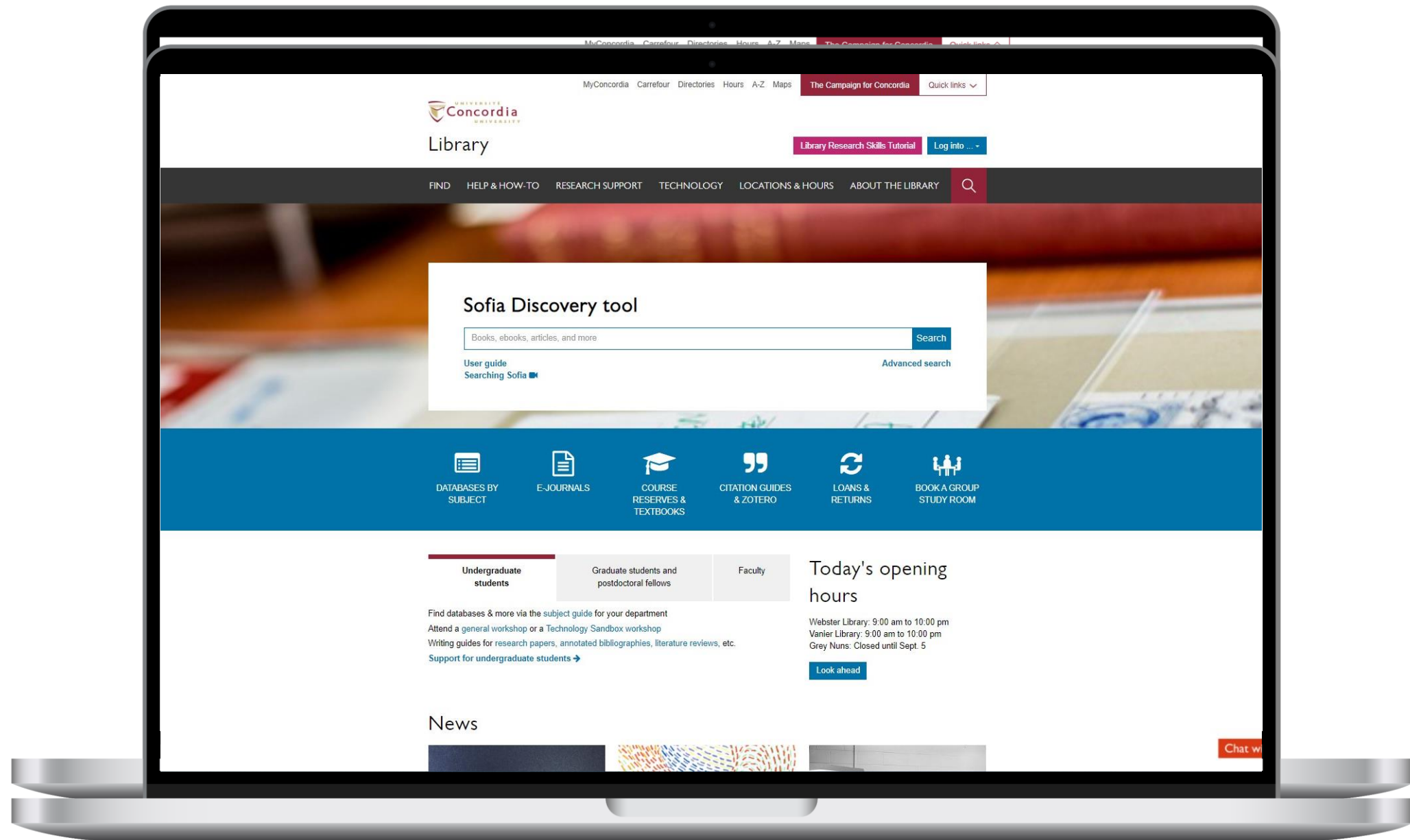
Webster Library: 9:00 am to 10:00 pm
 Vanier Library: 9:00 am to 10:00 pm
 Grey Nuns: Closed until Sept. 5

Look ahead

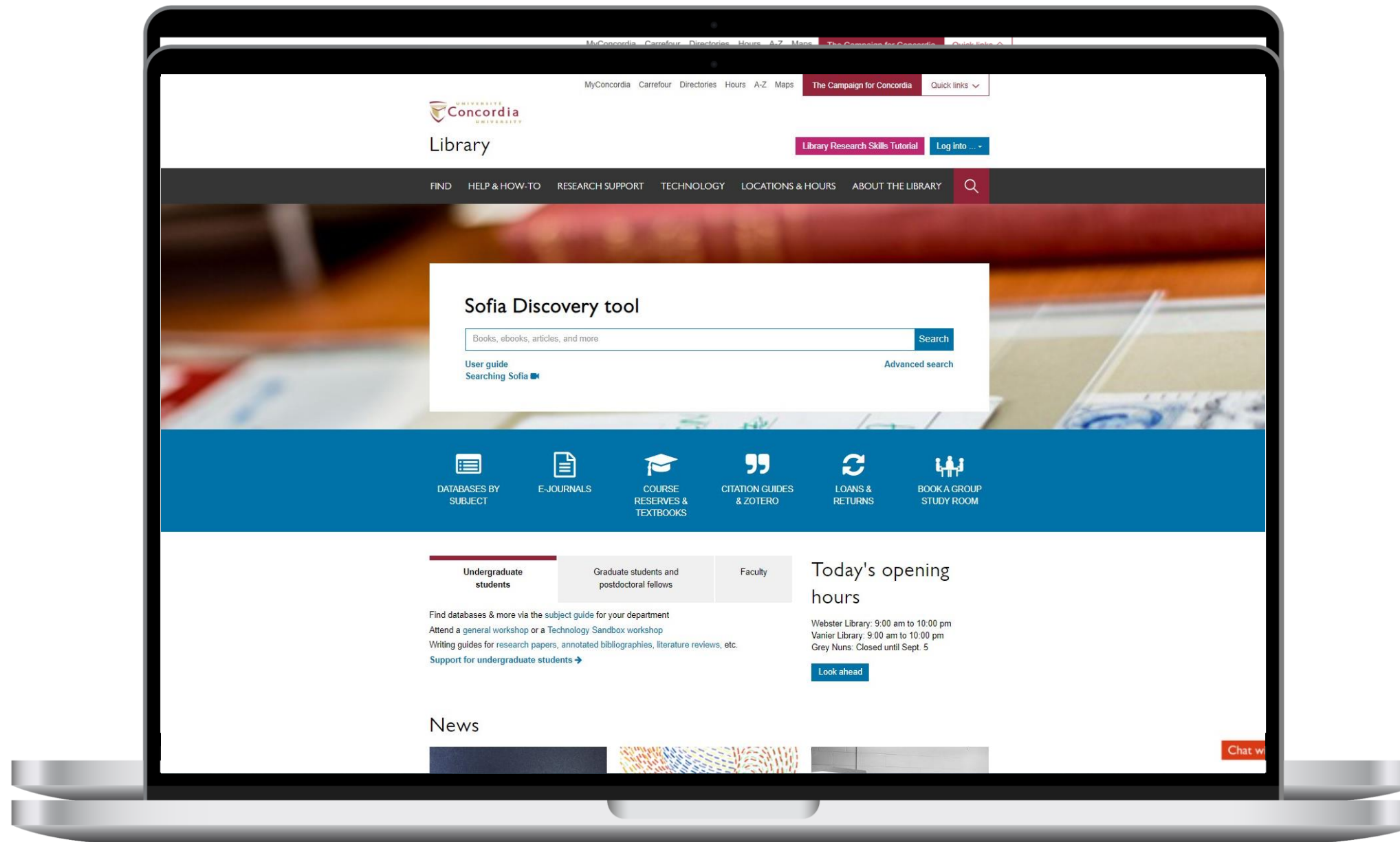
News



Chat w



library.concordia.ca/find/databases/index.php



library.concordia.ca/find/databases/index.php

New Search Publications Subject Terms Cited References Images More ▾ Sign In Folder Preferences Languages ▾ Ask a Concordia Librarian Help

EBSCOhost Searching: **Academic Search Complete** | [Choose Databases](#) CONCORDIA UNIV LIBRARY

women

AND ▾ Islam

AND ▾ France

AND ▾ clothing OR veil

[Basic Search](#) [Advanced Search](#) [Search History](#)

« »

Times Cited in this Database (1)

« [Result List](#) [Refine Search](#) » 1 of 26 ▾

Nondomination or Practices of Freedom? French Muslim Women, Foucault, and The Full Veil Ban.

Authors: [VALDEZ, INÉS¹](#)

Source: [American Political Science Review](#). Feb2016, Vol. 110 Issue 1, p18-30. 13p.

Document Type: Article

Subject Terms: [*VEILS](#)
[*LEGAL status of Muslim women](#)
[*SELF](#)
[*MALE domination \(Social structure\)](#)
[*LAW](#)
[*ISLAM](#)
[*POLITICAL attitudes](#)
[LIBERTY & religion](#)
[FRENCH law](#)

Geographic Terms: [FRANCE](#)

NAICS/Industry [541910](#) Marketing Research and Public Opinion Polling

Tools

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

languages ▾ Ask a Concordia Librarian Help

CONCORDIA UNIV LIBRARY

Field (optional)

Field (optional)

Field (optional) ▾

Field (optional) ▾

« »

▾

Chat with a librarian!

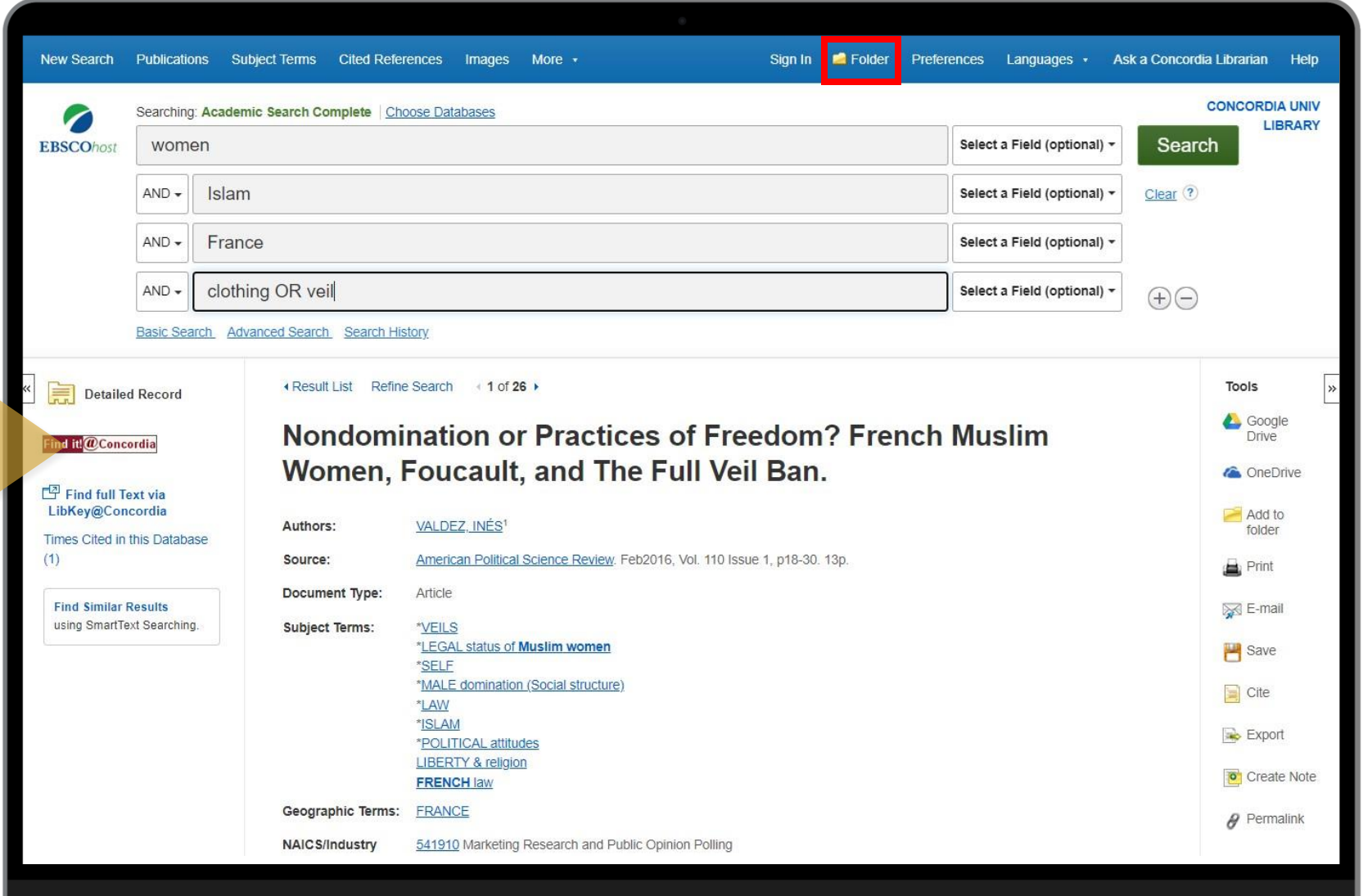
Name (optional)

Your email address*

Your question*

library.concordia.ca

LS; ISLAM;
rel Contractors;



EBSCOhost Searching: **Academic Search Complete** | [Choose Databases](#) **CONCORDIA UNIV LIBRARY**

women Select a Field (optional) Search
AND Islam Select a Field (optional) Clear ?
AND France Select a Field (optional)
AND clothing OR veil Select a Field (optional) (+) (-)

[Basic Search](#) [Advanced Search](#) [Search History](#)

Detailed Record
Find it!@Concordia
Find full Text via LibKey@Concordia
Times Cited in this Database (1)
Find Similar Results using SmartText Searching.

Result List Refine Search 1 of 26

Nondomination or Practices of Freedom? French Muslim Women, Foucault, and The Full Veil Ban.

Authors: [VALDEZ, INÉS¹](#)
Source: [American Political Science Review](#) Feb2016, Vol. 110 Issue 1, p18-30. 13p.
Document Type: Article
Subject Terms: *VEILS
*LEGAL status of [Muslim women](#)
*SELF
*MALE domination (Social structure)
*LAW
*ISLAM
*POLITICAL attitudes
[LIBERTY & religion](#)
[FRENCH law](#)
Geographic Terms: [FRANCE](#)
NAICS/Industry: [541910](#) Marketing Research and Public Opinion Polling

Tools
Google Drive
OneDrive
Add to folder
Print
E-mail
Save
Cite
Export
Create Note
Permalink



Find full text

Edit search



INFO



VIEW FULL TEXT



BROWSE RELATED ARTICLES



IN LIBRARY



REQUEST



CITE

Nondomination or Practices of Freedom? French Muslim Women, Foucault, and The Full Veil Ban.

Article, Chapter

Publication: American Political Science Review, Volume:110, Issue:1, Page(s):18

Published: Cambridge University Press, 20160201

ISSN: 0003-0554

DOI: 10.1017/S0003055415000647

Full text availability for this item

[View PDF](#)

Journal: [American Political Science Review](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review](#)

Collection: [Cambridge CRKN Journals](#)

Coverage: 2001-03-present; volume 96-present; issue: 1-present

Notes:

[Report a broken link](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review, The](#)

Collection: [JSTOR Arts & Sciences I Collection](#)

Coverage: 1906-11-01-6 years ago; volume: 1-6 years ago; issue: 1-6 years ago

Notes:

[Report a broken link](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review, The](#)

Collection: [ProQuest Central](#)

Coverage: 1988-03-01-365 days ago

Notes:

[Report a broken link](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review, The](#)

Collection: [ABI/INFORM Global](#)

Coverage: 1988-03-01-365 days ago



Find full text

Edit search



INFO



VIEW FULL TEXT



BROWSE RELATED ARTICLES



IN LIBRARY



REQUEST



CITE

Nondomination or Practices of Freedom? French Muslim Women, Foucault, and The Full Veil Ban.

Article, Chapter

Publication: American Political Science Review, Volume:110, Issue:1, Page(s):18

Published: Cambridge University Press, 20160201

ISSN: 0003-0554

DOI: 10.1017/S0003055415000647

Full text availability for this item

[View PDF](#)

Journal: [American Political Science Review](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review](#)

Collection: [Cambridge CRKN Journals](#)

Coverage: 2001-03-present; volume 96-present; issue: 1-present

Notes:

[Report a broken link](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review, The](#)

Collection: [JSTOR Arts & Sciences I Collection](#)

Coverage: 1906-11-01-6 years ago; volume: 1-6 years ago; issue: 1-6 years ago

Notes:

[Report a broken link](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review, The](#)

Collection: [ProQuest Central](#)

Coverage: 1988-03-01-365 days ago

Notes:

[Report a broken link](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review, The](#)

Collection: [ABI/INFORM Global](#)

Coverage: 1988-03-01-365 days ago



Find full text

Edit search



INFO



VIEW FULL TEXT

BROWSE RELATED ARTICLES



IN LIBRARY



REQUEST



CITE

Nondomination or Practices of Freedom? French Muslim Women, Foucault, and The Full Veil Ban.

Article, Chapter

Publication: American Political Science Review, Volume:110, Issue:1, Page(s):18

Published: Cambridge University Press, 20160201

ISSN: 0003-0554

DOI: 10.1017/S0003055415000647

Full text availability for this item

[View PDF](#)

[View Full Text](#)

[View Full Text](#)

[View Full Text](#)

[View Full Text](#)

Journal: [American Political Science Review](#)

Journal: [American Political Science Review](#)

Collection: [Cambridge CRKN Journals](#)

Coverage: 2001-03-present; volume 96-present; issue: 1-present

Notes:

[Report a broken link](#)

Journal: [American Political Science Review_The](#)

Collection: [JSTOR Arts & Sciences I Collection](#)

Coverage: 1906-11-01-6 years ago; volume: 1-6 years ago; issue: 1-6 years ago

Notes:

[Report a broken link](#)

Journal: [American Political Science Review_The](#)

Collection: [ProQuest Central](#)

Coverage: 1988-03-01-365 days ago

Notes:

[Report a broken link](#)

Journal: [American Political Science Review_The](#)

Collection: [ABI/INFORM Global](#)

Coverage: 1988-03-01-365 days ago



Résultats de recherche

7563 résultats trouvés pour la requête :

(Tous les champs : methodo*) ET (Tous les champs : traduction) ET (Fonds : ['Érudit', 'UNB'])

Modifier la requête

Sauvegarder ces résultats

Filtres

Dans les résultats

Mots-clés

Collections

Années

Auteurs

Langues

Enlever les filtres

- Français (6984)
- Anglais (583)
- Espagnol (28)
- Allemand (5)

Types de publications

Résultats par page

10

Trier par...

Pertinence

DÉMONSTRATIONS

1. Hurtado Albir, Amparo

La traduction : classification et éléments d'analyse

Article publié dans *Meta* (savante, fonds Érudit)
Volume 41, Numéro 3, 1996

Plus d'information

2. Poirier, Éric

Conséquences didactiques et théoriques du caractère conventionnel de la traduction des unités phraséologiques

Article publié dans *Meta* (savante, fonds Érudit)
Volume 48, Numéro 3, 2003

Plus d'information

Find it!@Concordia

Find full Text via LibKey@Concordia

ASSESSING THE TRANSLATION OF COLLOCATIONS IN LITERARY TEXTS USING CATHERINE HOUSE'S MODEL (1997) OF TRANSLATION QUALITY ASSESSMENT

By: Obeidat, Adham Mousa; Ayyad, Ghada Rajeh. e-BANGI Journal. 2022, Vol. 19 Issue 5, p52-66. 15p.

Subjects: LITERATURE translations; TRANSLATING & interpreting; COLLOCATION (Linguistics); ARABIC language; Translation programs; Translation and Interpretation Services

PDF Full Text (2.4MB)

Find it!@Concordia

3. Cultural adaptation, translation and validation of the Spanish version Debriefing

By: Encarnación, María; López, David; Rodríguez, María; Gómez, Lidia; Martín, Roberto; Rodríguez, Roberto

EXERCISES

- Explain to me the peer-review process.
- Find on peer-reviewed article about women in politics in Canada.

The image features a white background with several abstract, organic shapes. On the left, there is a red shape, a green shape with a dotted pattern, and a larger orange shape with a white plus sign pattern. A light gray diagonal band runs from the top right towards the bottom left. Small black wavy lines are scattered in the white space. The text 'OTHER RESOURCES ON THE WEB' is written in a black, italicized serif font on the right side of the image.

*OTHER
RESOURCES ON
THE WEB*

USEFUL WEBSITES

- Federal government web pages (.ca)
- Other governments or international organizations (UN, UNESCO)
- Universities or research or teaching institutions

LEXICONS AND OTHER ONLINE RESOURCES

- [Lexiques et vocabulaires](#) de l'Office québécois de la langue française (OQLF)
- [Lexiques et vocabulaires](#) du Bureau de la traduction
- [Glossaires](#) de l'Alliance de recherche numérique du Canada

You do have access
to many resources!



A tiger's face is partially visible, peering through a dense thicket of green, feathery leaves. The tiger's eyes are yellow and focused forward, and its orange and black stripes are visible on its face. The text is overlaid on the image in a white, serif font.

*ASSESS AND CITE
YOUR SOURCES*

General guides

On this page

[View all](#)

[Finding...](#)

[➤ Evaluating...](#)

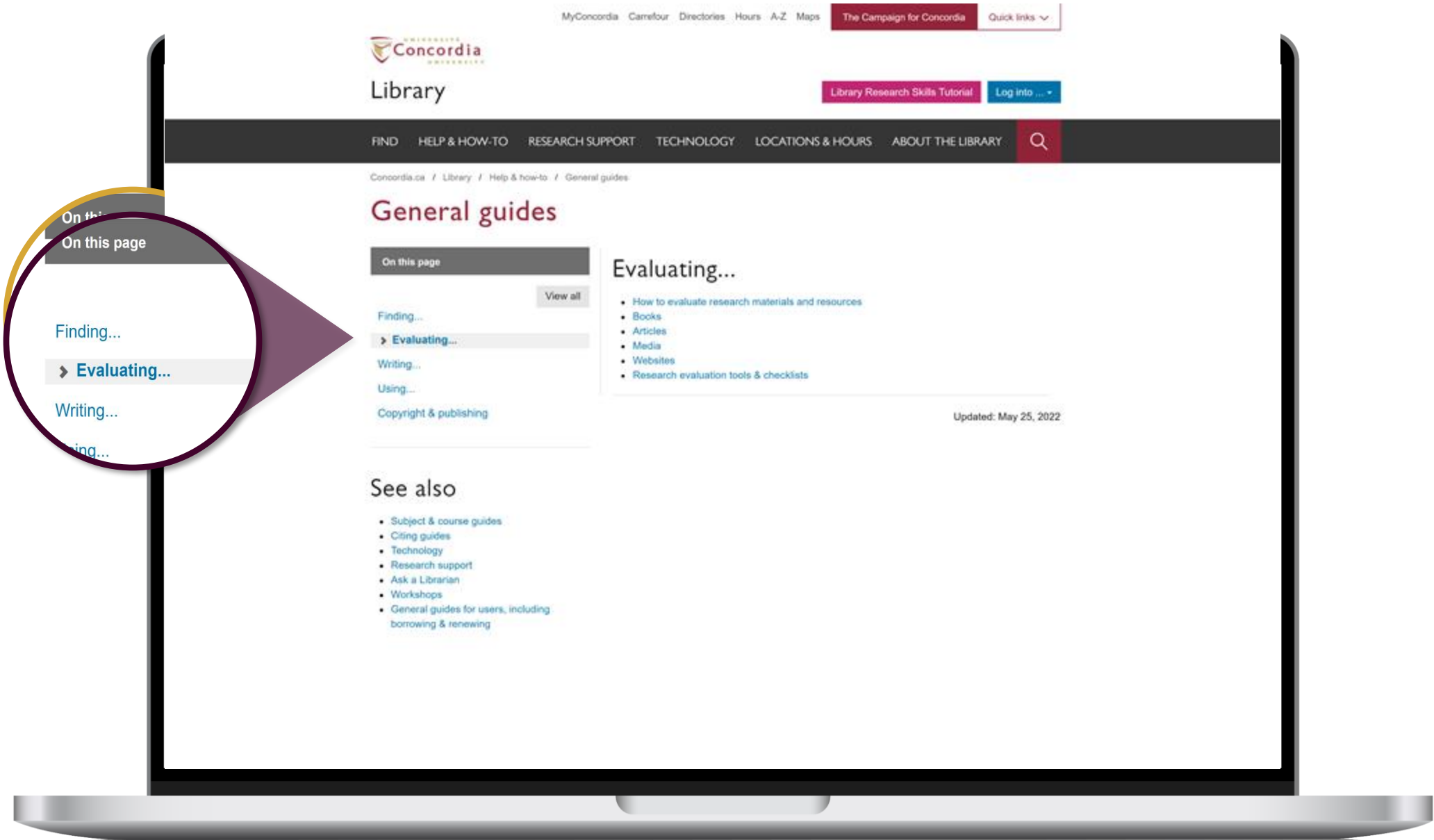
[Writing...](#)

[Using...](#)

[Copyright & publishing](#)

Evaluating...

- [How to evaluate research materials and resources](#)
- [Books](#)
- [Articles](#)
- [Media](#)
- [Websites](#)
- [Research evaluation tools & checklists](#)



library.concordia.ca/help/guides.php?guid=finding

How to cite

On this page

[How and why to cite your sources](#)

[Zotero](#)

[Formatting citations in databases](#)

[APA style](#)

[MLA style](#)

[Turabian style](#)

[Chicago style](#)


[Society of Biblical Literature \(SBL\)](#)

[IEEE style](#)

[Citing legal and government publications](#)

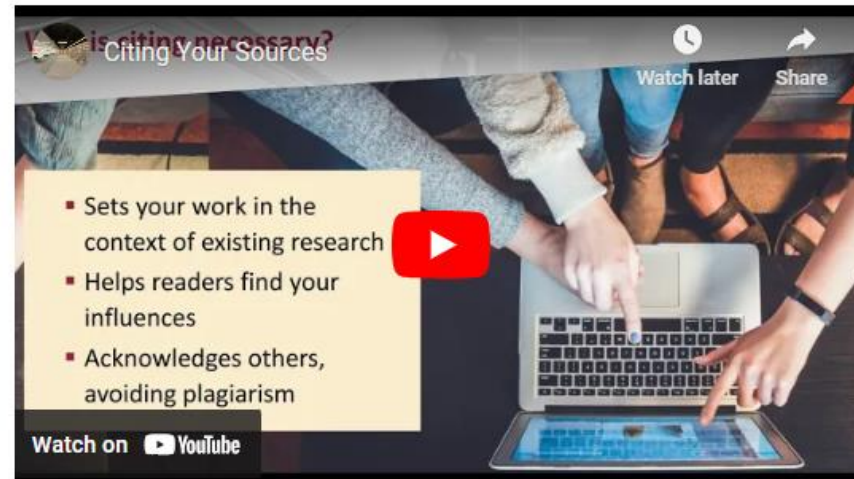
[Other citation guides](#)

[Online citation tool](#)

 - Access is restricted to Concordia users

See also

How and why to cite your sources



Citing Your Sources [6:04 minutes].

- [Academic integrity](#) Concordia University

Zotero

Zotero is a desktop application that allows you to manage and organize your bibliographic references while simplifying the process of preparing a bibliography.

Formatting citations in databases

*LIBRARY.CONCORDIA.CA
/HELP/CITING/*

Learning units



Visually Mis(Representing) Data

Making data legible using graphs and diagrams has great potential. This unit helps you differentiate clarifying graphs from manipulating ones.



Different Types of Data

Data surrounds us in many ways, but how do we talk about and use it?



Misinformation and Disinformation

Recognize some of the complexities in how misinformation and disinformation can be propagated in academic information and popular media



Information Source Types

What kinds of information is out there? This is a brief overview of how to recognize and use each kind.



AI Deepfakes

Define deepfakes and some of the ways in which they are created



Tips for Searching

Learn strategies for different types of search tools



Choosing Your Search Tool



Bias in Information Search



Mastering Information Evaluation

library.concordia.ca/apps/critical-toolkit/browse.html



The Library is there to support
you with your research too.



Library

Library Research Skills Tutorial Log into ...

Concordia.ca / Library / Help & how-to / Ask a Librarian

Ask a Librarian service

- In-person
- Chat
- Phone
- Email
- Related services

In-person help

Go to the Ask Us! desk at the Webster Library or the Reference Desk at the Vanier Library to talk to a librarian in person.

For one-on-one help with your research project, schedule an appointment with your subject librarian. Consult the research guides by subject for contact information.

For more information, see: Reference & research assistance.

Service hours

- Vanier Reference Desk
- Webster Library Ask Us! Desk

Chat

Use our online chat service for a text-based conversation with us.

Screen sharing is available and you will get a transcript afterwards by email.

[Chat FAQ](#)

Chat with a librarian!

Name (optional)

Your email address*

Your question*

library.concordia.ca

Service hours

Online chat hours

Today: 10:00 am to 1:00 pm

Tomorrow: CLOSED

Look ahead

yyyy-mm-dd

Chat with us





ÉTHEL GAMACHE
WEBSTER LIBRARY LB 505-07
ETHEL.GAMACHE@CONCORDIA.CA